

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Inhoud

I *Mededelingen*

Commissie

Ecu	1
Mededeling betreffende bijlage B van de regeling met de Verenigde Staten van Amerika inzake bepaalde ijzer- en staalprodukten	2
Mededeling van de beschikkingen genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector	8
Steunmaatregelen van de Staten (Artikelen 92 tot en met 94 van het EEG-Verdrag) — Bekendmaking conform artikel 93, lid 2, eerste alinea, van het EEG-Verdrag aan de andere belanghebbenden dan de Lid-Staten betreffende een voornemen van de Belgische Regering steun te verlenen aan een bedrijf dat halffabrikaten van aluminium en aluminiumlegeringen produceert. De regeringsmaatregel bestaat uit een verhoging van het maatschappelijk kapitaal van het bedrijf met 600 miljoen Bfr.	8
Mededelingen van de Commissie ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag	9

Hof van Justitie

Zaak 253/83: Verzoek van het Finanzgericht Rheinland-Pfalz van 6 oktober 1983 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen Sektkellerei C. A. Kupferberg & Cie. KG a.A. en Hauptzollamt Mainz	10
Zaak 254/83: Beroep, op 8 november 1983 ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Italiaanse Republiek	10

II *Vorbereidende besluiten*

Commissie

Voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit 79/783/EEG met betrekking tot de algemene acties op het gebied van de informatica	11
Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het door huishoudelijke apparaten voortgebrachte geluid	15

MEDEDELING AAN DE LEZER

In verband met de aanzienlijk gestegen produktiekosten en portokosten zijn wij helaas gedwongen voor 1984 de abonnementsprijzen voor het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* en het *Supplement van het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* weer te verhogen.

Het jaarabonnement 1984 zal derhalve voor het Publikatieblad, serie L + C als volgt gaan bedragen:

	Bfr.	Fl.
papier:	9 600	530
microfiche:	8 700	480

voor het Supplement van het Publikatieblad, serie S:

	Bfr.	Fl.
	4 300	237

Voor nadere inlichtingen kunt u zich wenden tot de op de omslag vermelde verkoopkantoren.

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾

9 december 1983

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	45,8836	US-dollar	0,822361
Belgische en Luxemburgse frank fin.	46,4387	Zwitserse frank	1,81824
Duitse mark	2,26149	Peseta	130,221
Gulden	2,53452	Zweedse kroon	6,61631
Pond sterling	0,573274	Noorse kroon	6,38152
Deense kroon	8,19894	Canadese dollar	1,02639
Franse frank	6,87288	Escudo	107,853
Lire	1369,44	Oostenrijkse schilling	15,9291
Iers pond	0,726468	Finse mark	4,79766
Griekse drachme	81,0190	Yen	194,077
		Australische dollar	0,903694
		Nieuwzeelandse dollar	1,25840

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de Europese rekeneenheid per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken voor het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(¹) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1).
 Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).
 Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).
 Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).
 Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).
 Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Mededeling betreffende bijlage B van de regeling met de Verenigde Staten van Amerika inzake bepaalde ijzer- en staalprodukten

De regeling inzake de export van bepaalde ijzer- en staalprodukten naar de Verenigde Staten welke tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten werd gesloten, werd bij Verordening (EEG) nr. 2869/82 van de Raad van 21 oktober 1982 ⁽¹⁾ en bij Besluit nr. 2871/82/EGKS van de Commissie van 21 oktober 1982 ⁽²⁾ goedgekeurd.

In bijlage B van deze regeling, waarin de produkten die onder de regeling vallen worden omschreven, werd bepaald dat ten aanzien van de lijst van opgenomen produkten bepaalde verificaties en wijzigingen zouden kunnen plaatsvinden.

De gewijzigde bijlage B werd goedgekeurd bij Verordening (EEG) nr. 2189/83 van de Raad van 28 maart 1983 ⁽³⁾ en Besluit nr. 2191/83/EGKS van de Commissie van 15 april 1983 ⁽⁴⁾.

Voetnoot 4 van de nieuwe bijlage B verwijst naar de „headnote 2 (H) (VII)” en „subparagraph B 2 (H), (V), (VI), (VII) en (VIII)”, van deel 2 van „Schedule 6 van de Tariff Schedules of the United States (annotated)”.

Voetnoot 9 van de nieuwe bijlage B verwijst naar „subparagraph B 2 (H) (IX)” van deel 2 van „Schedule 6” van de „Tariff Schedules of the United States (annotated)”.

Voetnoot 10 van de nieuwe bijlage B verwijst naar de ASTM-normen A-625 en A-650.

Deze publikatie heeft tot oogmerk de belangstellenden in kennis te stellen van de bepalingen van het douanetarief van de Verenigde Staten, bedoeld bij de voetnoten 4 en 9, en van de inhoud van de ASTM-normen A-625 en A-650.

⁽¹⁾ PB nr. L 307 van 1. 11. 1982, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 307 van 1. 11. 1982, blz. 11.

⁽³⁾ PB nr. L 215 van 5. 8. 1983, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 215 van 5. 8. 1983, blz. 15.

ASTM — AMERIKAANSE NATIONALE NORM — ANSI/ASTM A-625-76

NORM VOOR ENKELVOUDIG GEWALST ONVERTIND BLIK ⁽¹⁾

Deze norm wordt gepubliceerd onder de vaste naam A-625; het getal onmiddellijk na de naam geeft het jaar van de oorspronkelijke goedkeuring aan of, bij herziening, het jaar van de laatste herziening. Een getal tussen haakjes geeft het jaar aan waarin de norm de laatste maal opnieuw is goedgekeurd.

1. Toepassingsgebied

- 1.1. Deze norm heeft betrekking op enkelvoudig gewalst onvertind blik dat is verkregen uit koudgewalst laag-koolstofstaal, geleverd in rollen of op maat geknipte stroken en bestemd voor de vervaardiging van blikken, sluitingen, borden, speelgoed en andere produkten alsmede voor bekledingsdoeleinden.

⁽¹⁾ Deze norm valt onder de bevoegdheid van het ASTM-comité A-1 voor staal, roestvrij staal en verwante legeringen; de directe verantwoordelijkheid berust bij subcomité A-01.20 voor blik.

De huidige uitgave is op 30 juli 1976 goedgekeurd en in oktober 1976 gepubliceerd. Deze norm is oorspronkelijk gepubliceerd als A-625-68, laatste vorige uitgave A-625-68 (1974).

De specificatie kan de vermelding droog of geolied omvatten. Het wordt geleverd in dikten van 55 lb. basisgewicht (0,0061 in. of 0,155 mm) tot 128 lb. basisgewicht (0,0141 in. of 0,358 mm). Dit produkt wordt gewoonlijk geleverd met geknipte kanten.

Noot 1: De waarden die zijn uitgedrukt in de gebruikelijke Amerikaanse eenheden moeten als norm worden beschouwd.

2. Algemene leverings-eisen

- 2.1. Materiaal dat krachtens deze norm wordt geleverd moet voldoen aan de desbetreffende eisen van de huidige uitgave van ASTM-norm A-623 inzake algemene eisen voor blikwalsprodukten ⁽¹⁾, tenzij hierin andere bepalingen zijn opgenomen.

3. Koopcondities

- 3.1. Bestellingen voor materiaal volgens deze norm moeten de volgende gegevens bevatten, voor zover deze vereist en van toepassing zijn, voor een adequate beschrijving van het gewenste materiaal:
- 3.1.1. Naam van het materiaal (enkelvoudig gewalst onvertind blik) (punt 1).
 - 3.1.2. Afwerking (punt 4).
 - 3.1.3. Geolied, indien gewenst.
 - 3.1.4. Basisgewicht (norm A-623) (dit moet in overeenstemming zijn met de eindbestemming).
 - 3.1.5. Rolbreedte of maat van de stroken met aangroei van minimaal $\frac{1}{16}$ in. of 1,59 mm.
 - 3.1.6. Indien nodig moet de walsrichting op de geknipte stroken worden vermeld en aangegeven door het onderstrepen van de slitmaat (walsbreedte).
 - 3.1.7. Type staal (norm A-623).
 - 3.1.8. Hardheid (norm A-623) (in overeenstemming met de eindbestemming).
 - 3.1.9. Eindbestemming.
 - 3.1.10. Hoeveelheid, in standaardkisten (zie noot 3).
 - 3.1.11. Op rollen, met vermelding van minimumbinnendiameter of tolerantiebereik van binnendiameters. De standaard binnendiameter bedraagt ongeveer 16 in. of 406 mm. Voor de rollen moet een maximum rolgewicht of een maximum buitendiameter of beide worden opgegeven.
 - 3.1.12. Verpakking.
 - 3.1.13. Eventueel bijzondere eisen.
 - 3.1.14. Nummer en datum van publikatie van de ASTM-norm en uitzonderingen hierop, indien nodig.

Noot 2: De produktie van rollen biedt niet dezelfde mogelijkheden voor inspectie, beoordeling en sortering als de produktie van geknipte stroken.

Voor een optimaal gebruik van het materiaal moet dan ook voor passende verwerkings- en kwaliteitscontrolemethoden worden gezorgd door de koper.

Stroken worden tijdens de produktie op de produktielijn visueel en mechanisch geïnspecteerd. Platen met oppervlakfouten die niet van invloed zijn op het gebruik daarvan, worden in de levering opgenomen.

Noot 3: De hoeveelheid enkelvoudig gewalst onvertind blik die wordt geleverd, wordt uitgedrukt in standaardkisten.

⁽¹⁾ Jaarboek van ASTM-normen, deel 3.

Bij rollen wordt het aantal standaardkisten berekend aan de hand van de gemeten lengte en de opgegeven breedte.

Het theoretische gewicht van een rol wordt berekend door het aantal standaardkisten in een rol te vermenigvuldigen met het opgegeven basisgewicht.

Bij stroken wordt het aantal standaardkisten berekend aan de hand van de opgegeven lengte en breedte en het aantal platen. Het theoretische gewicht van een bundel wordt berekend door het aantal standaardkisten in de bundel te vermenigvuldigen met het opgegeven basisgewicht.

4. Afwerking

4.1. Enkelvoudig gewalst onvertind blik kan worden afgewerkt met een geschuurde walsrol of met een gestraalde walsrol; deze afwerkingen worden als volgt aangeduid:

4.1.1. Afwerking met geschuurde walsrol:

4.1.1.1. 7A — Een glanzend gladde afwerking bestemd voor galvanisatie door de koper.

4.1.1.2. 7B — Gladde afwerking voor speciale toepassingen. Deze afwerking kan fijne korrelige strepen bevatten.

4.1.1.3. 7C — Een gladde afwerking met korrelige strepen. Dit is de standaardafwerking voor blikwalsprodukten.

4.1.2. Afwerking met gestraalde walsrol:

4.1.2.1. 5A — Een satijnachtige afwerking voor lithografie.

4.1.2.2. 5B — Een gekogelde afwerking (SBF (shot-blasted finish)) enigszins ruwer dan afwerking 5 A voor speciale toepassingen.

5. Oliebehandeling

5.1. Onvertind blik kan geolied of droog worden geleverd. Indien de koper niets aangeeft, wordt onvertind blik droog geleverd. Over een eventueel gewenste oliebehandeling wordt onderhandeld tussen koper en leverancier.

De „American Society for Testing and Materials” neemt geen standpunt in ten aanzien van de geldigheid van eventuele octrooirechten waarop aanspraak kan worden gemaakt in verband met een of ander produkt dat in deze norm is vermeld.

Gebruikers van deze norm moeten zich op eigen verantwoordelijkheid vergewissen van de geldigheid van dergelijke octrooirechten en het risico van inbreuk op deze rechten.

ASTM KENTEKEN: A-650-71

NORM VOOR DUBBEL GEWALST ONVERTIND BLIK ⁽¹⁾

Deze norm is uitgegeven onder het vaste kenteken A-650; het nummer dat daarna komt is het jaar van de eerste goedkeuring, of bij wijziging, het jaar van de laatste wijziging.

Een nummer tussen haakjes geeft het jaar aan waarin de laatste goedkeuring plaatsvond.

1. Toepassingsgebied

1.1. Deze norm geldt voor dubbel gewalst onvertind blik van koudgewalst laag-koolstofstaal dat wordt geleverd in rollen of voor de vervaardiging van recipiënten.

⁽¹⁾ Deze norm valt onder de jurisdictie van ASTM-comité A-1 voor staal, roestvrij staal en aanverwante legeringen, terwijl de directe verantwoordelijkheid berust bij het subcomité A-01.20 voor vertind blik. Zij is van kracht sinds 20 december 1971.

Het mag worden omschreven als gewalst zonder dat de walshuid verwijderd is, of met een oppervlak dat al of niet behandeld is.

Het produkt mag worden omschreven als niet-geolied of behandeld met olie.

Het wordt geleverd in dikten variërend van 55 lb. basisgewicht, 0,0061 in. (0,155 mm), tot 103 lb. basisgewicht, 0,0113 in. (0,287 mm).

Het produkt wordt gewoonlijk geleverd met geknipte kanten.

Noot 1: De in gebruikelijke Amerikaanse eenheden uitgedrukte waarden moeten als norm worden beschouwd.

2. Toepasselijke documenten

2.1. ASTM-Standard:

A-623 Specification for General Requirements for Tin Mill Products (*).

3. Algemene leveringsvoorwaarden

3.1. Geleverd materiaal waarop deze norm van toepassing is moet voldoen aan de van toepassing zijnde eisen van de laatste editie van norm A-623, tenzij anders is bepaald.

4. Koopvoorwaarden

- 4.1. Bestellingen van materiaal waarvoor deze norm geldt moeten de volgende informatie bevatten, al naar gelang vereist is voor en van toepassing op een afdoende beschrijving van het gewenste materiaal:
- 4.2. Hoeveelheid (in basisvierkanten: noot 3).
- 4.3. Benaming van het materiaal (dubbel gewalst onvertind blik).
- 4.4. Basisgewicht.
- 4.5. Afmetingen (bandbreedte en strooklengte, indien van toepassing, met incrementen van minimaal $\frac{1}{16}$ in).
- 4.6. Walsrichting (moet worden aangegeven op de plaatstroken door strepen langs de lengte van de snede (walsbreedte)).
- 4.7. Staalsoort (MR, MC, enz.).
- 4.8. Mechanische aanduiding.
- 4.9. Oliën (met de vermelding gewalst, niet-geolied of geolied).
- 4.10. Gebruiksdoel.
- 4.11. Vereiste omvang van de rol (vermelding van de minimumbinnendiameter of van de diameters die nog aanvaardbaar zijn en het maximumgewicht van de rol dan wel de maximumbuitendiameter, of beide).
- 4.12. Speciale eisen, indien van toepassing.
- 4.13. ASTM-kenteken en datum van afgifte.

Noot 2: Voorbeeld van een beschrijving van een bestelling: 1 200 basisvierkanten dubbel gewalst onvertind blik, 60 lb. basisgewicht, 28 in. bij $33 \frac{1}{16}$ in., MR, DR 8, geolied, voor 40-liter blikken volgens ASTM A-650.

5. Walsrichting

5.1. Dubbel gewalst onvertind blik is betrekkelijk broos en heeft zeer uitgesproken richtingbepaalde eigenschappen.

De walsrichting moet op de stroken worden vermeld en aangegeven door strepen langs de lengte van de snede (walsbreedte).

(*) Annual Book of ASTM Standards, deel 3.

Om het risico van scheuren bij het omzetten, wanneer het produkt wordt gebruikt voor bussen, zo klein mogelijk te maken, moet de walsrichting de omtrek van de bus volgen.

6. Afwerking

- 6.1. Onvertind blik wordt geproduceerd met een geslepen walsafwerking.

7. Oliën

- 7.1. Dubbel gewalst onvertind blik kan geolied of niet-geolied worden geleverd. De koper moet aangeven welke toestand wordt verlangd. Over elke behandeling met olie die verlangd wordt moet tussen koper en fabrikant worden onderhandeld.

8. Vereist vakmanschap en kwaliteitseisen

- 8.1. Bij de produktie van rollen heeft men niet de mogelijkheden tot inspectie, indeling en sortering die men heeft bij de produktie van stroken.

Daarom dient de koper met het oog op een optimaal gebruik van het materiaal passende verwerkings- en kwaliteitscontrolemethoden te gebruiken.

Stroken worden tijdens het produktieproces op de band visueel en mechanisch gecontroleerd.

Stroken met oppervlaktefouten, die niet storend zijn voor het gebruik, worden niet verwijderd.

Noot 3: Dubbel gewalst onvertind blik is zeer roestgevoelig en moet tijdens het vervoer en opslag op de juiste wijze worden behandeld.

Noot 4: De levering van dubbel gewalst onvertind blik geschiedt naar oppervlakte, die wordt uitgedrukt in basisvierkanten.

In het geval van rollen wordt het aantal basisvierkanten berekend uit de gemeten lengte en de opgegeven breedte.

Het theoretisch gewicht van een rol wordt berekend door vermenigvuldiging van het aantal basisvierkanten in een rol met het aangegeven basisgewicht.

Bij stroken wordt het aantal basisvierkanten verkregen aan de hand van de opgegeven lengte- en breedtematen en door tellen van het aantal bladen.

Het theoretisch gewicht van een bundel wordt berekend door vermenigvuldiging van het aantal basisvierkanten in de bundel met het aangegeven basisgewicht.

De „American Society voor Testing and Materials” neemt geen standpunt in inzake enig octrooi dat men ten aanzien van enig in deze norm genoemd object wil laten gelden.

Gebruikers van deze norm worden er uitdrukkelijk van in kennis gesteld dat vaststelling van de geldigheid van dergelijke octrooien en het risico van inbreuken daarop geheel onder hun eigen verantwoordelijkheid vallen.

TARIFF SCHEDULES OF THE UNITED STATES ANNOTATED (1983)

SCHEDULE 6 — METALS AND METAL PRODUCTS

Part 2 — Metals, Their Alloys, and Their Basic Shapes and Forms

- V. „Gereedschapsstaal”: is gelegeerd staal dat de volgende elementencombinaties bevat in de hieronder aangeduide gewichtsverhoudingen:

- a) minimaal 1,0 % koolstof en meer dan 11 % chroom; of
- b) minimaal 0,3 % koolstof en 1,25 % tot 11 % chroom; of
- c) minimaal 0,85 % koolstof en 1 tot 1,8 % mangaan; of
- d) 0,9 tot 1,2 % chroom en 0,9 tot 1,4 % molybdeen; of
- e) minimaal 0,5 % koolstof en minimaal 3,5 % molybdeen; of
- f) minimaal 0,5 % koolstof en minimaal 5,5 % wolfram.

- VI. „*Snelgereedschapsstaal*”: staal dat minimaal 0,5 gewichtsprocent koolstof bevat en minimaal 3,5 gewichtsprocent molybdeen; of minimaal 0,5 gewichtsprocent koolstof en minimaal 5,5 gewichtsprocent wolfram.
- VII. „*Gereedschapsstaal van de soort beschreven in noot 2 (H) (VII)*”: gelegeerd gereedschapsstaal dat naast ijzer van onderstaande elementen hieronder aangegeven gewichtsprocenten bevat:
- koolstof: minimaal 0,95 en maximaal 1,13 %;
 - mangaan: minimaal 0,22 en maximaal 0,48 %;
 - zwavel: geen of maximaal 0,03 %;
 - fosfor: geen, of maximaal 0,03 %;
 - silicium: minimaal 0,18 en maximaal 0,37 %;
 - chroom: minimaal 1,25 en maximaal 1,65 %;
 - nikkel: geen, of maximaal 0,28 %;
 - koper: geen, of maximaal 0,38 %;
 - molybdeen: geen, of maximaal 0,09 %.
- VIII. „*Hakmesstaal*”: gelegeerd gereedschapsstaal dat naast ijzer van onderstaande elementen de volgende gewichtsprocenten bevat:
- koolstof: minimaal 0,48 en maximaal 0,55 %;
 - mangaan: minimaal 0,20 en maximaal 0,50 %;
 - silicium: minimaal 0,75 en maximaal 1,05 %;
 - chroom: minimaal 7,25 en maximaal 8,75 %;
 - molybdeen: minimaal 1,25 en maximaal 1,75 %;
 - wolfram: geen, of maximaal 1,75 %;
 - vanadium: minimaal 0,20 en maximaal 0,55 %.
- IX. „*Siliciumstaal*”: gelegeerd staal, dat maximaal 6,0 gewichtsprocent silicium bevat, dat ook maximaal 0,5 gewichtsprocent aluminium mag bevatten, maar geen andere metallische elementen waardoor het staal tot een staallegering zou worden als omschreven in punt 2 (H) (II) van deze postonderverdeling.
-

Mededeling van de beschikkingen genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector

(Zie de mededeling in PB nr. L 360 van 21 december 1982, blz. 43)

Permanente openbare inschrijving	Wekelijkse inschrijving	
	Datum van de beschikking van de Commissie	Maximumrestitutie
Verordening (EEG) nr. 1256/83 van de Commissie van 20 mei 1983 inzake een openbare inschrijving voor de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar de landen van de zone IV c) en d) (PB nr. L 133 van 21. 5. 1983, blz. 36)	—	geen offertes
Verordening (EEG) nr. 1257/83 van de Commissie van 20 mei 1983 inzake een openbare inschrijving voor de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar de landen van de zones I, II a), III, IV a) en b), V, VI, VII, de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland (PB nr. L 133 van 21. 5. 1983, blz. 39)	8. 12. 1983	47,99 Ecu/ton
Verordening (EEG) nr. 1521/83 van de Commissie van 8 juni 1983 inzake een openbare inschrijving voor de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van gerst naar landen van de zones I, II a), III, IV, V, VI, VII a), VII c), de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland (PB nr. L 153 van 11. 6. 1983, blz. 27)	8. 12. 1983	35,45 Ecu/ton

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap)

Bekendmaking conform artikel 93, lid 2, eerste alinea, van het EEG-Verdrag, aan de andere belanghebbenden dan de Lid-Statens betreffende een voornemen van de Belgische Regering steun te verlenen aan een bedrijf dat halffabrikaten van aluminium en aluminiumlegeringen produceert. De regeringsmaatregel bestaat uit een verhoging van het maatschappelijk kapitaal van het bedrijf met 600 miljoen Bfr.

De Commissie heeft de in artikel 93, lid 2, eerste alinea, bedoelde procedure met betrekking tot het voornemen ingeleid omdat de interventie, gezien de financiële positie van de onderneming, het vermoeden doet rijzen dat er van staatssteun sprake is. Zou dit vermoeden worden bevestigd dan kan deze interventie leiden tot vervalsingen van de concurrentie die strijdig zijn met het gemeenschappelijk belang.

Conform bovengenoemd artikel 93 maant de Commissie alle andere belanghebbenden dan de Lid-Statens hierbij aan, haar hun opmerkingen kenbaar te maken door deze binnen een maand na datum van deze bekendmaking te zenden aan:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Wetstraat 200,
B-1049 Brussel.

Mededelingen van de Commissie ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag

De Commissie heeft, bij beschikking van 8 december 1983, aan de Franse Republiek machtiging verleend om weefsels van synthetische stapelvezels van post 56.07 A, categorie 3, van het gemeenschappelijk douanetarief van oorsprong uit Zuid-Korea en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt van 30 november 1983 tot en met 31 december 1983.

De Commissie heeft, bij beschikking van 8 december 1983, aan de Franse Republiek machtiging verleend om mantels, regenjassen en capes daaronder begrepen, blazers en jasjes, geweven, van post ex 61.02 B II, categorie 15 B, van het gemeenschappelijk douanetarief van oorsprong Roemenië en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt van 1 december 1983 tot en met 31 december 1983.

HOF VAN JUSTITIE

Verzoek van het Finanzgericht Rheinland-Pfalz van 6 oktober 1983 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen Sektkellerei C. A. Kupferberg & Cie. KG a.A. en Hauptzollamt Mainz

(Zaak 253/83)

Het Finanzgericht Rheinland-Pfalz (3e Senat) heeft bij na de mondelinge behandeling van 6 oktober 1983 gegeven beschikking, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 11 november 1983, in het geding tussen Sektkellerei C. A. Kupferberg & Cie. KG a.A., te Mainz, en Hauptzollamt Mainz, het Hof van justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vraag:

Moeten de artikelen 37 en 95 EEG-Verdrag, alsmede artikel 3 van de Overeenkomst van 29 juni 1970 tussen de EEG en Spanje, en artikel 21, eerste alinea, van de Overeenkomst van 22 juli 1972 tussen de EEG en de Republiek Portugal, aldus worden uitgelegd, dat een importeur van gedistilleerd uit andere Lid-Staten en uit Spanje en Portugal, zich voor een nationale rechter op de genoemde bepalingen kan beroepen, omdat de Bundesmonopolverwaltung (monopolieadministratie voor gedistilleerd) haar verkoopprijs van gedistilleerd in het tijdvak van 23 februari 1976 tot 17 maart 1976 van 1 833 DM per hl ethylalcohol met 150 DM verlaagde tot 1 683 DM per hl ethylalcohol, doch voor de berekening van de Monopolausgleich (compenserend monopolierecht) voor ingevoerd gedistilleerd in hetzelfde tijdvak de verkoopprijs van 1 833 DM per hl ethylalcohol handhaafde?

Beroep, op 8 november 1983 ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Italiaanse Republiek

(Zaak 254/83)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 8 november 1983 beroep ingesteld tegen de Italiaanse Republiek door de Commissie van de Europese Gemeenschappen, te dezen vertegenwoordigd door A. Prozzillo, lid van haar juridische dienst, als gemachtigde, domicilie kiezende te Luxemburg bij M. Beschel, lid van haar juridische dienst, Bâtiment Jean Monnet, Kirchberg.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

1. vast te stellen dat de Italiaanse Republiek, door de maatregelen voorzien in de Verordeningen (EEG) nr. 2967/76 ⁽¹⁾ en (EEG) nr. 2785/80 ⁽²⁾, niet vast te stellen en mee te delen, de krachtens het Verdrag op haar rustende verplichtingen niet is nagekomen;
2. de Italiaanse Regering te verwijzen in de kosten van de procedure.

Middelen en voornaamste argumenten

Schending van de verplichtingen welke voortvloeien uit artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2967/76 en de artikelen 6 en 7 van Verordening (EEG) nr. 2785/80.

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 2967/76 van de Raad van 23 november 1976 houdende vaststelling van gemeenschappelijke normen betreffende het watergehalte van bevroren of diepgevroren hanen, kippen en kuikens (PB nr. L 339 van 8. 12. 1976, blz. 1).

⁽²⁾ Verordening (EEG) nr. 2785/80 van de Commissie van 30 oktober 1980 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2967/76 houdende vaststelling van gemeenschappelijke normen betreffende het watergehalte van bevroren of diepgevroren hanen, kippen en kuikens (PB nr. L 288 van 31. 10. 1980, blz. 13).

II

(Voorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit 79/783/EEG met betrekking tot de algemene acties op het gebied van de informatica

COM(83) 658 def.

(Door de Commissie bij de Raad ingediend op 23 november 1983)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat de Raad het in zijn resolutie van 15 juli 1974 betreffende een communautair beleid op het gebied van de informatica ⁽¹⁾ wenselijk heeft geacht om op middellange termijn een systematisch communautair programma op te stellen ter bevordering van het onderzoek, de industriële ontwikkeling en de toepassing van de informatica;

Overwegende dat de Commissie aan de Europese Raad van Dublin van 29 november 1979 een mededeling heeft gericht over „De Europese maatschappijen aanzien van de nieuwe informatietechnieken: een communautair antwoord”;

Overwegende dat de Raad in zijn resolutie van 25 juli 1983 ⁽²⁾ zijn goedkeuring heeft gehecht aan het beginsel van kaderprogramma's en aan de wetenschappelijke en technische doelstellingen voor het tijdvak 1984-1987, inzonderheid aan de inhoud van de doelstelling „Bevordering van het concurrentievermogen van de industrie — nieuwe technieken”, en met name aan het in informatietechnieken gestelde belang;

Overwegende dat het programma van Besluit 79/783/EEG van de Raad van 11 september 1979 tot vaststelling van een meerjarenprogramma (1979-1983) op het gebied van de informatica ⁽³⁾ op 11 september 1983 ten einde is gelopen;

Overwegende dat het noodzakelijk blijkt het programma voort te zetten ten einde in het kader van de werking van de gemeenschappelijke markt bepaalde

doelstellingen van de Gemeenschap, en in het bijzonder de totstandbrenging van een algemene strategie op het gebied van de informatietechnieken, te verwezenlijken; dat het derhalve noodzakelijk lijkt dit programma voor een aanvullende periode van drie jaar te verlengen en de inhoud van het gedeelte algemene acties te wijzigen;

Overwegende dat de Commissie dient te zorgen voor de uitvoering van het programma; dat zij daarin wordt bijgestaan door het Raadgevend Comité voor het beheer en de coördinatie van programma's op het gebied van de informatica;

Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken de actie van de Gemeenschap op het gebied van onderzoek en ontwikkeling en de desbetreffende programma's van de derde landen die deelnemen aan de Europese samenwerking op het gebied van wetenschappelijk en technisch onderzoek (COST) op elkaar af te stemmen;

Overwegende dat het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap niet in de daartoe vereiste bevoegdheden voorziet,

BESLUIT:

Artikel 1

Besluit 79/783/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 1

Er wordt een meerjarenprogramma op het gebied van de informatica vastgesteld met de volgende inhoud:

- algemene acties: standaardisatie, overheidsopdrachten, kennis van de sector, opleiding, beveiliging van gegevens en personen, samenwerking op het gebied van onderzoek en ontwikkeling,
- stimuleringsacties: maatregelen met betrekking tot programmatuur en toepassingen.

Het programma is nader omschreven in de bijlage. Te rekenen vanaf 11 september 1983 is de duur

⁽¹⁾ PB nr. C 86 van 20. 7. 1974, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. C 208 van 4. 8. 1983, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 231 van 13. 9. 1979, blz. 23.

van het programma drie jaren voor de algemene acties en drie jaren voor de stimuleringsacties.”.

2. Artikel 2 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 2

De voor de uitvoering van het programma benodigde kredieten, die worden geraamd op 24 miljoen Ecu voor de algemene acties en op 40 miljoen Ecu voor de stimuleringsacties, worden in de begroting van de Europese Gemeenschappen opgenomen.”.

3. Artikel 4 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 4

De Commissie dient elk jaar een verslag in bij de Raad.”.

4. Artikel 5 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 5

1. De Gemeenschap kan overeenkomstig artikel 228 van het Verdrag met derde Staten die aan de

Europese samenwerking op het gebied van het wetenschappelijk en technisch onderzoek (COST) deelnemen, een akkoord sluiten met het oog op de onderlinge afstemming tussen de actie van de Gemeenschap betreffende de samenwerking op het gebied van onderzoek en ontwikkeling, bedoeld in punt 1.4, sub e), van de bijlage, en de overeenkomstige programma's van deze Staten.

2. De Commissie voert de onderhandelingen over de in lid 1 bedoelde akkoorden overeenkomstig de op 18 juli 1978 door de Raad goedgekeurde conclusies (1).

(1) PB nr. C 100 van 21. 4. 1979, blz. 1.”.

5. Het deel „Algemene acties” van de bijlage wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Artikel 2

Dit besluit is van toepassing met ingang van 11 september 1983.

BIJLAGE

MEERJARENPROGRAMMA INZAKE EEN COMMUNAUTAIR BELEID OP HET GEBIED VAN DE INFORMATICA

1. ALGEMENE ACTIES

1.1. Beleid inzake standaardisatie

Doelstellingen:

- a) verdere afbakening van prioritaire sectoren en totstandbrenging van acties op dit gebied na zo ruim mogelijk overleg met de gebruikers en de industrie, met name:
 - via het subcomité voor standaardisatie op het gebied van de informatica (WGS) en dank zij de werkzaamheden van de eronder ressorterende werkgroepen;
- b) bevordering van onderzoekwerk of andere werkzaamheden die gericht zijn op de ontwikkeling van een communautaire bijdrage aan internationale normen en, zo nodig, van op communautair vlak erkende praktijken, met name:
 - door de infrastructuur te verschaffen die nodig is voor een werkelijke samenwerking tussen deskundigen en een behoorlijke uitvoering van de acties binnen de Europese Gemeenschap;
- c) ervoor zorgen dat de Lid-Staten de op communautair niveau erkende normen toepassen, met name in de overheidssector — met inbegrip van de communautaire Instellingen — en de algemene toepassing ervan aanmoedigen door middel van gezamenlijke maatregelen van de ter zake bevoegde nationale centra, met name door:
 - de onderlinge erkenning door de Lid-Staten van de conformiteit van systemen met erkende normen op het gebied van de informatietechnologie aan te moedigen,
 - zorg te dragen voor de totstandbrenging van de infrastructuur die nodig is om toegang te verlenen tot geharmoniseerde keuringsdiensten,
 - in samenwerking met fabrikantenverenigingen in de Gemeenschap erop toe te zien dat met de normen conforme producten te geleger tijd beschikbaar zijn;

- d) te zorgen voor de verspreiding van informatie van communautair belang op het gebied van de standaardisatie, met name:
 - door gebruik te maken van de in punt b) genoemde telematica-infrastructuur met het oog op de aansluiting van eventuele gebruikers op bestaande of toekomstige informatiebanken waarin gegevens met betrekking tot de standaardisatie op het gebied van de informatica zijn opgeslagen;
- e) vergemakkelijking van de bijdrage van communautaire organisaties aan de internationale standaardisatie.

1.2. Overheidsopdrachten

Doelstellingen:

- a) vaststelling van de meest doeltreffende methoden voor de snelle toepassing van normen waarover overeenstemming is bereikt, in de sector overheidsopdrachten;
- b) bestudering van de maatregelen die in de sector overheidsopdrachten moeten worden genomen om de Europese industrie te helpen zich op de algehele toepassing van de communautaire voorschriften ter zake voor te bereiden;
- c) coördinatie van de inspanningen van de Lid-Staten met betrekking tot de algemene beoordeling van systemen en, in overleg met de nationale centra voor onderzoek op het gebied van de informatica, bepaling van beginselen om te komen tot de vaststelling van beoordelingscriteria;
- d) bestudering van de mogelijkheid een aantal beginselen te stellen die bij de beoordeling van inschrijvingen moeten worden toegepast;
- e) bestudering van de mogelijkheid gemeenschappelijke beginselen te bepalen voor het opstellen van bestekken;
- f) uitwisseling van technische ervaringen tussen de nationale diensten die belast zijn met het plaatsen van overheidsopdrachten en stimulering van deze uitwisseling door coördinatie van de werkzaamheden van de nationale centra voor onderzoek op het gebied van de informatica;
- g) vergelijking van de door de Europese industrie geboekte vooruitgang met de acties die door de Lid-Staten zijn ondernomen in de sector informaticaopdrachten; verzameling van de nodige statistische gegevens; vergemakkelijking van de totstandbrenging van gelijke voorwaarden ten aanzien van de toegang van bedrijven tot de communautaire markten in het kader van Richtlijn 77/62/EEG van de Raad van 21 december 1976 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen⁽¹⁾;
- h) identificatie van onderwerpen die kunnen leiden tot de ontwikkeling van projecten van gemeenschappelijk belang voor de diensten die overheidsopdrachten plaatsen.

1.3. Kennis van de sector, opleiding, beveiliging van gegevens en personen

1.3.1. Kennis van de sector en vooruitzichten op middellange termijn

Doelstellingen:

- a) permanente voorzetting van de werkzaamheden over de ontwikkeling van de informatica, als bedoeld in de resolutie van de Raad van 15 juli 1974 betreffende een communautair beleid op het gebied van de informatica;
- b) uitbreiding van de opzet van de werkzaamheden wegens de steeds ruimere toepassing van informaticatechnieken op alle terreinen van de informatietechnologie;
- c) samenvoeging van de resultaten van de studies van de sector ter beoordeling van actiestrategieën voor de Gemeenschap en de Lid-Staten;
- d) totstandbrenging van de nodige contacten met organisaties die op soortgelijke terreinen werkzaam zijn, ten einde de verkregen resultaten te vergelijken en dubbel werk te voorkomen;
- e) opstelling van een samenvattend jaarverslag waarin de statistische gegevens worden toegelicht en passende diagnoses worden gegeven.

⁽¹⁾ PB nr. L 13 van 15. 1. 1977, blz. 1.

1.3.2. Gevolgen van de informatica voor de werkgelegenheid en invloed op de maatschappij

Doelstelling:

- a) studie van de terreinen die van zeer directe invloed zijn op de industrie, met name in verband met onderwijs en opleiding.

1.3.3. Betrouwbaarheid en veiligheid van gegevens

Doelstelling:

- a) voortzetting van de studies inzake vertrouwelijkheid en veiligheid van gegevens en programmatuur, met het oog op de totstandbrenging van praktische instrumenten voor de gebruikers.

1.3.4. Juridische bescherming van computerprogramma's

Doelstelling:

- a) het zoeken naar passende wijzen van juridische bescherming van computerprogramma's naar gelang van het geval.

1.3.5. De informatiemaatschappij en haar omgeving

Doelstelling:

- a) grondige bestudering van de resultaten van een eerste studie over de kwetsbaarheid van de informatiemaatschappij.

1.4. Samenwerking inzake onderzoek en ontwikkeling

Doelstellingen:

- a) vaststelling van een procedure voor overleg tussen de centra voor onderzoek onderling en tussen deze centra en de Gemeenschap ten einde het pre-industriële fundamenteel onderzoek te stimuleren en de doelmatigheid ervan te verhogen;
 - b) diensten van deskundigen die bijdragen tot het onderzoek van technische dossiers in het kader van het gunnen van contracten in de informaticasector;
 - c) bespreking en eventuele omschrijving van onderzoekprojecten in de context van het communautaire informaticabeleid, ten einde:
 - i) de samenwerking en uitwisseling van resultaten tussen onderzoekgroepen, gebruikers en groepen gebruikers te bevorderen,
 - ii) de mogelijkheden te bundelen en gemeenschappelijke strategieën vast te stellen,
 - iii) oplossingen voor transnationale problemen uit te werken,
 - iv) resultaten over te brengen naar de industrie,
 - v) de standaardisatie te bevorderen,
 - vi) bij te dragen tot de opleiding van hooggeschoold personeel;
 - d) deelneming van bij de COST betrokken Europese landen aan sommige projecten met het oog op een uitbreiding van de capaciteiten;
 - e) uitvoering van deze werkzaamheden op verschillende gebieden van de informatietechnologie, inzonderheid:
 - kunstmatige intelligentie,
 - patroonherkenning
 - telematica,
 - informatieverwerking in „real time”,
 - een aantal tijdens de uitvoering van het programma af te bakenen aanvullende terreinen.
-

Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het door huishoudelijke apparaten voortgebrachte luchtgeluid (¹)

COM(83) 694 def.

(Door de Commissie bij de Raad ingediend krachtens artikel 149, tweede alinea, van het EEG-Verdrag op 23 november 1983)

De preambules en de overwegingen 1 t/m 5 blijven ongewijzigd.

Er wordt een nieuwe zesde overweging toegevoegd met de volgende tekst:

„Overwegende dat de Internationale Elektrotechnische Commissie (IEC) een testcode heeft aangenomen voor de bepaling van het luchtgeluid van elektrische huishoudelijke en soortgelijke apparaten, welke is gepubliceerd in document IEC 704-1, 1982, eerste editie, en dat het Europese Comité voor Elektrotechnische Normalisatie (CENELEC) in harmonisatiedocument HD 423-1 deze publikatie ondersteunt; dat het derhalve gewenst is dat de Gemeenschap de reeds op een zeer breed internationaal vlak goedgekeurde oplossingen overneemt;”

De huidige zesde overweging wordt zevende overweging.

De artikelen 1 tot en met 6 blijven ongewijzigd.

Artikel 7.2 wordt geschrapt, en artikel 7.1 wordt artikel 7.

De artikelen 8 tot en met 13 blijven ongewijzigd.

Bijlage I — De gehele bijlage wordt vervangen door de volgende tekst:

„De bepaling van het geluidsniveau van elke groep huishoudelijke apparaten geschiedt overeenkomstig de methoden die zijn vastgesteld in publikatie IEC 704-1, 1982, eerste uitgave, van de Internationale Elektrotechnische Commissie, welke publikatie door het Europese Comité voor Elektrotechnische Normalisatie (CENELEC) bij harmonisatiedocument HD 423-1 is bekrachtigd. De aldus verkregen waarden vormen de basis voor de controle op de overeenstemming van de geluidsemisatie met de opgegeven waarden. Tenzij anders aangegeven, zijn de waarden inclusief toleranties. Deze testcode is van toepassing voor zover in bijzondere richtlijnen geen afwijkende of aanvullende bepalingen zijn opgenomen, waarbij rekening wordt gehouden met de bijzondere eigenschappen van bepaalde typen huishoudelijke apparaten.”

Bijlage II blijft ongewijzigd.

(¹) PB nr. C 181 van 19. 7. 1982, blz. 1.

DE OUDE WERELD EN DE NIEUWE TECHNOLOGIEËN

Michel GODET

Olivier RUYSSSEN

Woord vooraf door Guido BRUNNER

Ten einde onze huidige activiteiten beter op de toekomst te kunnen afstemmen wordt in het rapport *De Oude Wereld en de nieuwe technologieën* een overzicht gegeven van alle crisissen en problemen waarmee Europa op economisch, industrieel, sociaal-politiek en energiegebied te kampen heeft.

De groeiende verschillen tussen de Europese landen en de toenemende internationale onzekerheid kunnen op de duur fataal worden voor de Gemeenschap. Zullen de sterke punten van de Gemeenschap haar zwakke punten uiteindelijk kunnen overwinnen? Het gaat dus om de ondergang of de wederopstanding van de oude wereld.

De reeds aan de gang zijnde technologische revoluties (micro-elektronica, biologie, enz.) kondigen een nieuwe periode aan van toenemende efficiency en kunnen zowel de produktiestructuur (automatisering, decentralisatie, enz.) als de consumptiestructuur (nieuwe produkten, e.d.) grondig wijzigen.

De conclusie is dat een oordeelkundige ontwikkeling van de technologie een van de voornaamste wapens is om de problemen van de toekomst het hoofd te kunnen bieden. De technologische ontwikkeling zal een doorslaggevend comparatief voordeel zijn waarover Europa moet beschikken om zijn toekomst in de hand te kunnen houden en de noodzakelijke verandering van onze leefwijze en sociaal-economische organisatie te vergemakkelijken.

De oude wereld en de nieuwe technologieën is een van de eerste produkten van het FAST-team (Forecasting and Assessment in the field of Science and Technology) de „Think tank” van de EEG-Commissie. Het voornaamste doel van het FAST-programma, dat ressorteert onder het Directoraat-generaal Onderzoek, wetenschappen en onderwijs, is de toekomstige mogelijkheden en problemen van de Gemeenschap te belichten, en zo te dienen als leidraad voor de uitgaven voor onderzoek en technologische ontwikkeling.

Het FAST-team werd in de loop van het jaar 1979 samengesteld en bestaat uit zes onderzoekers, onder wie ook de auteurs van dit rapport: Dr. Michel Godet en Dr. Olivier Ruysen.

Michel Godet, doctor in de economische en natuurwetenschappen, is auteur van „Crise de la prévision, essor de la prospective”, PUF, 1977, Pergamon, 1979, en van „Demain les crises”, Hachette, 1980.

Olivier Ruysen, ingenieur (IDN), doctor in de toegepaste economie, heeft samen met Michel Godet „Les échanges internationaux”, PUF, 1978, geschreven.

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees.

ISBN 92-825-1729-2

Catalogusnummer: CB-30-80-116-NL-C

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW): ECU 3,70

BFR 150

HFL 10

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxembourg

